



# 法のともしび LIGHT OF THE DHARMA

## NOTICE TO MEMBERS:

We are again conducting services in person as well as per ZOOM.

Please contact Sensei for links.

### REGULAR SCHEDULE

ENGLISH SERVICES  
Sundays 10:30am

JAPANESE SERVICES  
Sundays 11:30am

SEIZA MEDITATION  
Thursdays 7:30pm

MORNING MEDITATION  
Fridays 10:00am

### SPECIAL EVENTS

Sunday November 5th  
10:30am Shotsuki Service  
(Bilingual)

Monday November 6th  
7pm SBT Board Meeting

Tuesday November 7th  
7:30pm Fall Lecture Series  
Begins (Weekly)

Sunday November 12th  
10 am Dharma School Outing

Sunday November 25th  
1-4pm Chow Mein Drive Thru  
Fundraiser (Details inside)

**Your Donations are needed and appreciated!**  
Donations are the single largest source of income for the temple. Although there are no scheduled events, expenses do not stop. We want to be able to restart programs as soon as possible, so we thank you in advance for your contribution.

**FUJINKAI  
TOBAN 2**

Contact: June Ikuta  
604-277-5077

## Life is but a Dream

露の世は露の世ながらさりながら  
The World of Dew is the World of Dew...  
And yet, and yet...

(Poem by Japanese Buddhist Poet Issa Kobayashi)



With the deepening of fall leaf colours and the recent drop in temperature, signs of Autumn are all around us. It's hard to believe that another year has almost gone by.

Earlier in October, I attended the fall JSBTC Ministerial Association Meetings and JSBTC Interim Board of Directors' meetings hosted by the Calgary Buddhist Temple. During the meetings, there were 2 announcements that affects everyone in the Jodo Shinshu Buddhist Temples of Canada in some ways. The first, and most shocking news, is that Rev. Yoshimichi Ouchi will be resigning from the Toronto Buddhist Temple at the end of January 2024, and heading back to his home temple in Japan. Due to a number of causes and circumstances, Rev. Ouchi has made this difficult decision to return back to Japan. His friendliness and great energy will not only be missed by the Toronto Buddhist Church but will be felt by all who knew him in Canada. Thank you Ouchi Sensei for your contributions in spreading the Buddha Dharma in Canada.

The second announcement, which was not as surprising, was the announcement of the retirement of Rev Yasuo Izumi at the end of October. I have had the opportunity to share in my ministry together with Izumi Sensei for over 30 years. I am grateful for having the privilege of serving under both Rev. Orai Fujikawa and Rev. Izumi during my tenure in Toronto in the 1990's. Thank you, Izumi sensei, for the many years of service, I always enjoyed listening to your Dharma messages.

Rev. Izumi's retirement had a great impact on myself. During our meetings in Calgary, it was brought up that I am now the senior most minister in Canada. Wow!! Where has the years gone by? It's one thing to acknowledge that one can no longer use the term "young minister", but it's a totally different ball game when one is told you are the most senior minister in our country. All joking aside, I couldn't help but think of the poem by the Buddhist Poet Issa Kobayashi, "The world of dew is the world of dew... And yet, and yet." In his poem, Issa is emphasizing the impermanent nature of life, comparing it to a drop of dew, and yet with the last line disclaimer he is suggesting that this fleeting moment is our reality.

Shinran Shonin, the founder of Jodo Shinshu, also realized the importance of the moment through his emphasis on listening to and receiving the heart of Amida Buddha in the immediate present as none of us knows what the future will bring in the ebb and flow of life.

With this same thought in mind, as the "Senior most minister in Canada", may I encourage you to come and listen together to the calling voice of the Nembutsu. May I ask you to make the effort to come out to the temple when you can as it can be said that, "When we chant and recite the Nembutsu together, the voices of those around us becomes the voice of Amida Buddha". Boy, I must be getting old to make such a statement.

In Gassho,  
Rumbblings from a senior minister  
Grant Ikuta

### NEW MEMBER

Welcome to the Steveston  
Buddhist Temple

Takako Matsushita-Bomba

We are very happy that you have become members of the Temple and hope that you will be able to enjoy the variety of activities this temple offers.



## FUJINKAI NEWS

Hiroko Yoshihara

The outdoor garage sales continue with one being held on October 14. If the weather remains dry, it is hoped to have one on October 28. We may continue to have “mini” sales after the monthly Shotsuki services. Total revenue from 6 sales: \$2241.35. Appreciation is extended to the loyal group of Fujinkai ladies who show up to help.

On November 19, our annual Eshinni-ko memorial service is scheduled with June Ikuta, MC and Misaye Hamaura expressing thanks. Fujinkai members who have passed away are remembered at this time. Refreshments will be served.

### Report on WL AGM

Ladies from Vernon, Kamloops, Fraser Valley, and Steveston with guests from Vancouver and Kelowna attended the BC Women’s League AGM in Vernon on September 24, 2023. It was wonderful to see every Chapter represented at the meeting. After many years of being the Women’s League treasurer, Jeanne Ryan has retired. WL’s account is now a sub-account under the Federation’s treasury. Thank you, Jeanne, for your many years of service. Although the monies are under the Federation Treasury, WL has a say in how the funds are used. Therefore, WL continues to support the Vancouver Island Obon Tour, Manning Park Retreat and the annual BCJSBTF AGM Convention. \$500 have been allotted to financially assist each of these events in 2024.

Our appreciation goes to Vernon Buddhist Temple for hosting a wonderful Convention!

### Moe No Kai

Keiko Go

Autumn is here and mornings and evenings are getting much colder these days. Once again, we see pretty coloured leaves everywhere in the parks and on the streets. In connection with autumn, seniors who attended Moe No-Kai on Thursday, Oct. 19th made a beautiful artwork of autumn foliage with colourful paints on a big white sheet of paper. Instead of using brushes, we used rolled up aluminum foils to paint. The artwork is displayed in the hallway hoping it will cheer us all from dark cold weather. Thank you all to the seniors who attended and also to the wonderful volunteers. Our next Moe No-Kai will be held on Thursday, November 16th at 10am.

I will be away for the next Moe No-Kai but please stay healthy and well. See you soon everyone.



## LECTURE SERIES

Starting on Tuesday, November 7th at 7:30 pm.

After a delay in the start up date, Rev. Ikuta will start up again with the Fall Lecture Series beginning in November. The theme for the lectures will be to study the Tannisho, a Shin Buddhist Classic. I did give a series of lectures on the Tannisho back in 2019, but I do believe its worthwhile examining again, but with a slight twist in focus. In the Tannisho one can find the five pillars of Jodo Shinshu doctrine, so for this series of lectures I would like to focus on those five pillars and how these doctrines could be applied to our modern-day life. If you are interested in joining the study sessions, please contact Rev. Ikuta at rev.ikuta@steveston-temple.ca.

### STEVESTON BUDDHIST TEMPLE FALL FUND RAISER

#### Chow Mein Drive Through & Pick Up

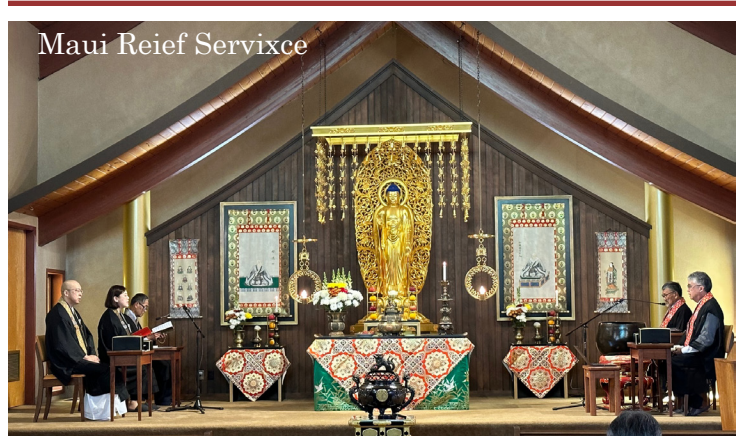
Nov. 25, 2023 1:00 - 4:00

\$10.00/Order

Orders Taken up to Nov. 17, 2023

Pay for orders when picking up with Cash or Card  
Orders taken on email any time at <office@steveston-temple.ca>  
or Phone #(604) 277-2323  
Tuesday, Thursday, & Friday 10:00am - 1:00pm

**HELP is required for this fund raiser to chop Vegetables & Meat on Friday Nov. 24 from 9:00am and Nov. 25 to cook & package the orders from 10:00 if you are available please respond to same as above.**



Maui Reief Service

## The Catalyst in Jodo Shinshu Buddhism

How does a catalyst relate to Jodo Shinshu? First of all, what is it? It is essentially a substance or entity that increases the rate of a reaction. It could be a person or thing that precipitates change. Emotion can be a catalyst for change because of the triggering effect.

Let's examine it from a scientific perspective. Let's go back to my very first Chemistry 11 class I taught. It was an experiment on making Oxygen. I placed Hydrogen Peroxide into a flask and added Potassium Permanganate. The Hydrogen Peroxide began to bubble and one could see a mist rising from the flask. It was an exothermic reaction in which along with Oxygen there is heat. The Oxygen and water vapour created the mist. One could put in a little dye to create an even more dramatic demonstration. In this case the Potassium Permanganate was the substance that broke down the Hydrogen Peroxide into water and oxygen. It became an agent to bring about change without it being used up. This demonstration did indeed catch the attention of my students.

Let's look at something that most of you would be familiar with - baking bread. How many of you bake bread? The main ingredients are flour, yeast, salt and water. You mix them together and the yeast begins to grow and produces carbon dioxide to enable the dough to rise; eventually one places it in the oven where it expands to form the cellular network called bread, and gives the characteristic flavour and aroma. Without the yeast would this have occurred? No yeast - no rise, no volume and no bread. Here we see the yeast, an enzyme, acting as an organic catalyst.

From a scientific perspective the catalyst is a substance that brings about a change without itself changing. This is called Catalysis. Can Catalysts be found in non-scientific situations? Indeed we can. It applies very much to human behaviour. Rox Bartel, a psychologist, stated, "a catalyst could be a person or thing that precipitates change or

reaction." Whether on the job, in school, in general activities or in religious situations, human behaviourists have researched and found there is a catalytic impact in which the performance can be elevated or bring about change in the behaviour of people. Organisations connected to religious orders have seen the same effect wherein a person or leader can energise others with a mission in mind. This person, as in our religious order, can make it a mission to motivate others, remind others of the importance of the mission and promote a belief in what can be achieved.

I am sure one can see the evolution of Catalysis in our own context - the Steveston temple. The catalyst I am referring to or being mindful of is our minister, Rev. Grant. He has elevated the concept of Nembutsu and created an understanding of the importance of hearing the words of the Buddha for myself and for many friends and followers of Jodo Shinshu. He articulates the Nembutsu in a simplistic way in which we can all receive the calling voice of the Buddha and, in like manner, achieve a better understanding of the essence of Jodo Shinshu.

Rev. Grant has created an atmosphere wherein we are all able to rejoice as we hear the Voice. The Nembutsu rises in our mouths spontaneously and naturally. We respond in the form of thank you through the Nembutsu. It is our gesture of gratitude.

Through the efforts of Rev. Grant the quotation from the Collected Works of Shinran, becomes ever so true. "It is the person who both deeply entrusts himself to birth through the Nembutsu and undertakes to say the Name who is certain to be born in the true fulfilled land."

Catalysis and Jodo Shinshu - is there a relationship? I believe there is a profound connection in which Rev. Grant, as a person, and Nembutsu, as a belief, are both catalysts.

In Gassho, Roy Akune

### 成道会法要

お釈迦さまが悟りを開いた事を記念する法要は

2023年12月10日(日)  
午前10時半から行われます

### 忘年会のお知らせ

12月10日(日)成道会法要後  
の午後12時から

(お寺がGarry St.に移ってから60周年のお祝いも行われます)

メンバーの皆様はお一人様 \$25  
メンバー以外の方はおひとり様 \$35  
日曜学校のお子様は無料です。

美味しいお食事、素敵なパフォーマンス、ゲームや景品など、

皆さんで楽しい時間を過ごしましょう。

チケットのご購入メ切日は12月4日(月)になります。  
お寺のオフィス(604)277-2323までお問合せください。

尚、缶詰、ドライフードなど今年もフードバンクに寄付をしますので、

忘年会の日、若しくはそれまでにお寺にお持ち下されれば幸いです。



### BODHI DAY SERVICE

Commemorating the Enlightenment of Sakyamuni

Buddha will be held on  
Sunday, December 10, 2023  
10:30 a.m.

### Stay for the BONENKAI PARTY

(Celebrating 60 Years on Garry St.)

12:00 Noon

Cost: \$25 per member and \$35 for non-members  
Free for dharma school children

Enjoy fellowship with the Sangha  
Good Food, Great Entertainment, Games, Gifts  
Please let the office know as soon as possible if you will be attending.

Deadline for ticket purchase  
is Monday, December 4

Contact: The Temple Office at (604) 277-2323

Collecting non-perishable food  
items for Richmond Food Bank

# DONATIONS & Memberships

The Steveston Buddhist Temple sincerely appreciates and thanks the following for their generous donations: All donations deposited after October 24, 2022 will be announced in the next newsletter. Any donations with notations stating that they are in memory of several individuals, these names will be acknowledged in the month that the cheque was deposited. If you wish to have the donations acknowledged in the newsletter corresponding with a particular Shotsuki month, we ask that you make donations during that actual Shotsuki memorial month. Thank you for your understanding and cooperation.

最近一年を通じた法要と祥月御懇志を小切手にて一括で送られてくるケースが多くなりました。その場合は入金されたその月のニュースレターにまとめてお報せ致しますのでご了承下さいませ。尚、祥月御懇志袋上に差出人のお名前、ご住所の他、どの月の祥月御懇志かもお忘れなく記載して下さいませ。有難うございました。

**General donation(\$4725):** Akune Ted & Rose, Berlinguette Jocelyn, Cavanaugh Genevra, Chow Suezone & Nobu, Dempsey Laura, Doi Terri, Hashimoto Junichi & Atsumi, Kelner Leslie, Matsushita Takako & Kazuhiro, Nitta Kayo, Oda Jennifer, Ryan Larry & Jeanne, Steveston Community Society

**Dharma donation:** Akune Roy & Itoko

**Joint Special Service:** Akune Robert & Molly, Akune Ted, Chor Greg & Gina, Chow Suezone & Nobu, Hamanishi Frank & Pat, Hamaura Misaye, Harada John, Ikuta Teruko, Kurita Yoshie, Maruno Maya, Nakanishi Mike & Frances, Shikaze Naomi, Xu Frances, Yoshihara Ken & Hiroko, Watanabe Keiko

**In celebration of birth of two great grandsons Rory McDonald & Grayson Sakai:** Sakai Marge

**In celebration of 90th birthday:** Sakai Marge

**Legacy Dedication:** Murao Family

**Shotsuki(\$2575):**

**October:** Akune Roy & Itoko, Anzai June, Colpitts Donna, England Carole, Gilles Sharon, Hamaura Misaye, Hodder Bob & Evelyn, Ikuta Denise, Ikuta Kevin & Karen, Ikuta Kuni & June, Inoue Mike, Katai Ed & Kay, Kamachi Sumiko, Kimura George, Kondo Kaoru, Kondo Terry, Lessard Julie, Maede Judith, Tanabe Sharon & family, Matsumura Laverne, Matsumura Margaret, Matsuo Corey, Miki Ken, Morishita Brian & Elaine, Murao Keith, Murao Tom, Nakatsuru Sherry, Nishi Chizuko, Nishi Kayoko, Nishi Robert, Royce & Skyler, Nishikihama Erica, Nishikihama Steve, Niwatsukino Betty, Niwatsukino Pearl, Oikawa Alan, Onouye Hideko, Oye Hanako, Ryan Larry & Jeanne, Sakamoto Bud, Sameshima Raymond & Famey, Shimizu Victor & Laurie, Takeuchi Joanne, Takeuchi Ken & Sachiko, Tanabe/Matsumoto families, Tanaka Jim, Tasaka Kaz & Chic, Yamamoto Roger, Yoshida Dave & Arlene, Yoshihara Ken & Hiroko, Yukawa Joe

**September:** Hirose Gary, Mizushima Tatsutoki & Karen, Sameshima Yoshiko

**Fall Ohigan Service(\$1530):** Akune Roy & Itoko, Chow Suezone & Nobu, Hamade Yoko, Hamaura Masako, Hamaura Misaye, Ikuta Denise, Ikuta Kevin & Karen, Ikuta Kuni & June, Ikuta Teruko, Inoue Mike & Masako, Kakehi Tomoko, Kawabata Mitsuyo, Kondo Kaoru, Koyanagi Susie, Mizushima Tatsutoki & Karen, Morizawa Chiyoko, Morizawa Sazare, Nakatsu Tsuyoshi & Chizuru, Niguma Kazuko, Nishi Kayoko, Nitta Ayako, Oye Hanako, Ryan Larry & Jeanne, Sakai Tomiko, Sakamoto Bud, Sakata Hozumi, Sameshima Yoshiko, Suyama Eiji & Caroline, Tabata Hajime & Kyoko, Tabata Sumiko, Tabata Tosh, Tamaki Michael & Naomi, Tani Kiyoshi & Mutsumi, Tomihiro Kazuko, Whittier Maya, Yamanaka Keiko, Yoshihara Ken & Hiroko, Anonymous

**Funerals & Memorial services(\$4430): In memory of the late**

**Alice Kokubo:** Kokubo family, Kokubo Christine, Kokubo Michael, Setterstrom Amy, Akune Roy & Itoko, Domai Kiyo, Domai Koji, Flynn Sharon, Galang Candace & Jose, Hamaura Masako, Hamaura Misaye, Higo Kay, Hikida Mary, Hirota Ted & Nancy, Izumi Basil & Etsuko, Kawabata Mitsuyo, King Hiroko, Kumagai Tetsuo, Kuramoto Isao, McDougall Kari, Mizuta Harry & Akemi, Miyazaki Patti, Murao Heidy, Nakanishi Mike & Frances, Nakano Alison, Nicholson Joanne, Nishi Kayoko, Nishi Robert, Obayashi JoAnn, Okabe Mary, Oshiro Pat & Mary, Oye Hanako, Quan Tosh & Ernie, Ryan Larry & Jeanne, Sakamoto Bud, Sakata Hozumi, Sakata Marge, Sakiyama Nobby & Liz, Spence Jonathan, Yesaki Tom, Yoneda Kaz, Yonemoto Kendal, Yoshida Dave

& Arlene, Yoshihara Ken & Hiroko, Yuen Jennie, SBTWA, Anonymous  
**1st year memorial service of the late Mitts Sakai:** Sakai Kay, Sakai Mark, Sakai-Boden Lynn, Sakai Sharon, Sakai Steve, Mayede Patsy, Mukai Akiko, Takahashi Keiko, Wright Grace

**1st year memorial of the late Aunt Sakiye Nariwa:** Takemoto Yutaka  
**Brother Shigeru Niwatsukino 15th year:** Koyanagi Susie, Tomihiro Kazuko

**Father Tokichi Niwatsukino 56th year:** Koyanagi Susie, Tomihiro Kazuko

**Mother Shizu Koyanagi:** Koyanagi Susie

**Mother Shigeko & Father Shoso Tomihiro in Toronto:** Tomihiro Kazuko

**Setsuko Kishi:** Mckellar John

**David Takahashi:** Takahashi Keiko

**Setsuko Yamashita:** Takahashi Keiko

**Teranishi Shigeko:** Teranishi Margaret & Bob

**Membership 2023/2024 paid:** Akizuki Casey & Ayako, Andrews Glenn, Anzai June, Bhaskar Kasbekar Durgesh, Go Keiko, Hamanishi Betty, Hamano Heidi, Ikuta Teruko, Inoue Mike & Masako, Jensen Neil & Mari, Kamachi Ken, Miki Ken, Nakatsuru Sherry, Ohkohchi Naoko, Saito Tokiko, Sakamoto Chikako, Sao Masayoshi, Sato Helen, Setterstrom Amy & Mark, Shimizu Masako, Ward Ryoko, Watanabe Keiko, Yamanaka Miyoko



## 婦人会からのお知らせ

吉原ヒロコ

外でのガレージセールは引き続き10月14日にもありました。お天気が良ければ10月28日にも行います。祥月法要の後では毎月ミニセールをする予定です。今までの6回のセールで\$2241.35の収入がありました。毎回お手伝いに来て下さる婦人会の皆様にお礼を申し上げます。

11月19日には毎年恒例の恵信尼公法要があり、生田ジュンさんが司会をし、浜浦みさえさんが謝辞を述べます。さらに、すでに亡くなられた婦人会会員の方々の追悼法要があります。法要の後、茶菓の用意がありますので、ごゆっくりして行ってください。

## 秋のファンドレイザー

チャオメンのピックアップかドライブスルー

11月25日(土) 1:00-4:00 1食10ドル

注文の締め切り 11月17日(金)

お電話でのご注文 (604) 277-2323 は次の曜日にお願いたします。火曜日, 木曜日, & 金曜日 10:00am - 1:00pm

e-mailでのご注文 <office@steveston-temple.ca> は何時でも結構です。

ピックアップする時にキャッシュカードでお支払いください。

チャオメンの準備をするためにボランティアさんが必要です。

11月24日(金) 9:00 野菜と肉を切る。

11月25日(土) 10:00 お料理と器に盛ってパッケージを作る。

ご協力していただける方は、上記の連絡先にお知らせください。皆様のご参加を心からお待ちしています。

## お寺の年末大掃除

12月17日(日) 午前9時から年末の大掃除が行われます。皆様のお寺です。一人でも多くの方がご参加くださるよう、ご協力お願い致します。なお、常例法座はございません。





**STEVESTON**  
Buddhist  
Temple

4360 Garry Street  
Richmond BC. V7E 2V2  
Tel: (604) 277-2323  
Fax: (604) 277-0313  
info@steveston-temple.ca  
www.steveston-temple.ca

**Would you like to receive your own copy of Dharma Light?**

Send an e-mail to: events@steveston-temple.ca and ask to be added to our mailing list.  
(All members automatically receive a copy via e-mail, hand delivery or Canada Post.)

**MEMBERSHIP:** If you would like to become a member, please come to the office and complete the membership form.

Join the Sangha and spread the Dharma

**NOVEMBER 2023 MEMORIAL SERVICE (Please bring your "Homyo".)**

Asari, Yasuko	Kariya, Iwajiro	Morimoto, Shigekazu	Nishi, Henry	Sato, Yuriko	Yamamoto, Ayako
Atagi, Hisao	Kawamoto, Kaoru	Morishita, Kevin	Nishii, Kichiji	Sugihara, Daisuke	Yamamoto, Yaeko
Furukawa, Yoshiko	Kawano, Hideo	Hitoshi	Nitta, Hiromu	Tamayose, Wataru	Yamanaka, Mitsuhiro
Haya, Tetsuo	Kawase, Sato	Morishita, Roy	Ohara, Nobuo	Tasaka, Hiromi	Yamanaka, Yoshie
Hikita, Koji	Kokubo, Eiko	Murao, Kazuji	Okino, Naoichi	Takasaka, Chizu	Yoshida, Tori
Hikita, Tamizo	Kuriyama, Masaji	Murao, Katsujiro	Okuyama, Yasue	Takasaka, Yukinori	Yoshida, Fay
Hirota, Kikuyo	Matsuba, Edith Ayako	Murao, Masako	Otabe, Michiko	Takenaka, Hidenobu	Yoshida, Yasumatsu
Hori, Masakazu	Miyazaki, Shizue	Nagasawa, Minoru	Oura, Yoshikazu	Teraguchi, Tobe	
Hori, Ayako	Miyazaki, Tora	Nakano, Toshio	Sakai, Yoneichi	Teramura, Tokutaro	
Hori, Matsuye	Mizuguchi, Peggy	Nishi, Akiko	Sakiyama, Allan	Uyeda, Yoshihiko	
Imada, Kimiyo	Mori, Yoshimi	Nishi, Kichijiro	Sawada, Katsuko	Yamaguchi, Mamoru	

**DECEMBER 2023 MEMORIAL SERVICE (Please bring your "Homyo".)**

Amadatsu, Toshi	Kanno, Eiji	Matsuyama, Iyo	Nishi, Yoshiko	Sakamoto, Jean	Tanigami, Hideko Ruth
Asari, Sadajiro	Kanno, Sakae	Mukai, George Seishi	Nishikihama, Mitsuo	Harumi	Teraguchi, Nami
Doi, Tomoyuki	Kariya, Yoshio	Mori, Kiyoshi	Niwatsukino, Keiko	Sakata, Eiichi	Tsumoto, Takeshi
Goto, Tokiyo	Katayama, Gorosuke	Mori, Koji	Niwatsukino, Kyoko	Sakata, Yone	Uno, Yoneko
Hama, Sayo 'Sally'	Kawasaki, Shizuko	Morishita, Kino	Niwatsukino, Ume	Sakata, Tomizo	Uyeda, Haruo
Hamade, Hiroshi	Kimura, Kiyoko	Morishita, Tome	Nomura, Kimiko	Sakashita, Yutaka	Yamashita, Douglas
Hamaura, Motaro	Kobayashi, Kotome	Nakane, Mitsutaro	Ohara, Chieko	Sakiyama, Aiko	Yesaki, Miyakichi
Harada, Misako	Kondo, Tamotsu	Nakano, Kiichi	Okano, Sekiji	Sameshima, Kuniyoshi	Yokota, George
Higo, Yui	Koyanagi, Herby	Nakano, Sadao	Omori, Hiroshi	Shinde, Eiko	Yokota, Shigeo
Hikita, Kojiro	Koyanagi, Chuzo	Nakatani, Inosuke	Sakai, (Frank) Yonekazu	Suzuki, Fumi	Yoshida, Yonekichi
Hirose, Tanejiro	Kuramoto, Jiro	Narukami, Uta	Sakai, Yoshiko	Tateyama, Kazue	Yoshida, Yoshiko
John, Fred	Maekawa, Fujie	Nishi, Hitoshi		Takasaka, Yukio	Yukawa, Katsue

**Donations and Legacies**

We would like to express our appreciation to all those who continue to donate to the temple at our various activities and events. At present, donations are our main source of income, as we have tried to keep membership fees consistent.

Expenses that exceed donations, cause us to dip into our 'Rainy Day Fund', but this is not sustainable in the long run. Over the past few years, a number of members have left a legacy to the Temple in their will, and these have covered our budget shortfalls.

If you are considering a legacy donation, please don't hesitate to contact the Sensei or the temple office to see if a donation for a specific purpose or a general donation would make the most sense. We appreciate that you keep us in your thoughts and appreciate your support.

**寄付と遺産**

お寺の様々な活動や行事にいつも寄付をして下さる方々にお礼を申し上げます。会費を同じ額にとどめようとしていきますので、現在、寄付がお寺の最大の収入源です。

寄付金以上の出費があると緊急用の資金を使うこととなりますが、これは一時的な方法でしかありません。ここ数年間、多くの会員の方が遺言状にお寺に遺産を残すことを記載して下さい、これがお寺の資金不足を補填(ほてん)しています。

もしお寺に遺産の寄付を考えていらっしゃるなら、その寄付をある特定の目的のために使った方が良いか、それとも目的を定めない方が良いか等を考えるために先生かお寺にご連絡ください。

皆様のご支援と暖かい思いに感謝いたします。



**OBITUARY**



We would like to express our heartfelt sympathy to the family members of the following deceased:

Masumi Ruby Yamanaka	Oct.18,2023	86 Years Old
John Shuichi Nakata	Oct.19,2023	73 Years Old

**敬弔**

次の方がご逝去されましたので、生前のご苦勞を偲び、謹んで敬弔の意を表します。

山中 マスミ ルビー	2023年10月18日寂	86歳
中田 ジョン シュウイチ	2023年10月19日寂	73歳